2 VI 1959

Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e juni 1959 door de Minister van Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van de wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening", heeft de 4e juni 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 1er juin 1959, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de la loi du 24 mai 1959, portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal", a donné le 4 juin 1959 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft tot doel artikel 2, laatste lid, van de wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening, uit te voeren. Deze bepaling luidt als volgt :

"De Koning bepaalt welke ondernemingen voor de toepassing van deze wet worden geacht te behoren tot de middelgrote handel en de kleinindustrie".

\+

\+ +

Volgens het ontwerp kunnen aanspraak maken op de toepassing der wet :

1° alle personen die de hoedanigheid van koopman bezitten en niet meer dan twintig arbeiders en bedienden te werk stellen ;

2° alle personen die een nijverheidsonderneming in bedrijf hebben en die niet meer dan vijftig arbeiders en bedienden te werk stellen.

Volgens de bepalingen van het Wetboek van koophandel echter, hebben de personen van de tweede categorie, zowel als de personen van de eerste categorie, de hoedanigheid van koopman.

Vermits het Wetboek van koophandel geen onderscheid maakt tussen nijveraars en handelaars, ware het beter de tekst van het eerste lid van artikel 1 te stellen als volgt :

.../...

"Artikel 1.-

Voor de toepassing van de wet van 24 mei 1959 komen in aanmerking :

1° als behorende tot de middelgrote handel, handelsondernemingen die niet meer dan twintig personen, arbeiders en bedienden, te werk stellen ;

2° als behorende tot de kleinindustrie, alle nijverheidsondernemingen die niet meer dan vijftig personen, arbeiders en bedienden, te werk stellen".

+

\+ +

In het ontwerp moet een artikel 2 worden ingevoegd dat de Minister van Middenstand met de uitvoering van het besluit belast.

Le projet tend à l'exécution de l'article 2, dernier alinéa, de la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal. Cette disposition prévoit :

"Le Roi détermine quelles entreprises sont censées, pour l'application de la présente, appartenir au moyen commerce et à la petite industrie".

\+

\+ \+

Aux termes du projet, peuvent prétendre à l'application de la loi :

1° toutes les personnes qui ont la qualité de commerçant et qui n'occupent pas plus de vingt ouvriers et employés;

2° toutes les personnes qui exploitent une entreprise industrielle et qui n'occupent pas plus de cinquante ouvriers et employés.

D'après les dispositions du Code de commerce toutefois, les personnes de la deuxième catégorie aussi bien que celles de la première catégorie, ont la qualité de commerçant.

Le Code de commerce n'établissant aucune distinction entre les industriels et les commerçants, il serait préférable de rédiger l'alinéa 1er de l'article 1er ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 1er.-

Peuvent bénéficier de l'application de la loi du 24 mai 1959 :

1° comme appartenant au moyen commerce, les entreprises commerciales qui n'occupent pas plus de vingt personnes, ouvriers et employés;

2° comme appartenant à la petite industrie, toutes entreprises industrielles qui n'occupent pas plus de cinquante personnes, ouvriers et employés".

+

\+ +

Le projet devrait être complété par un article 2 chargeant le Ministre des Classes moyennes de l'exécution de l'arrêté.

---

kamer was samengesteld uit

Heren ssieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
vrouw dame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen Nederlandse en de Franse tekst rd nagezien onder toezicht van H.A.VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht or de H.W.VAN ASSCHE, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.A.VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.